



جامعة اليرموك

كلية الآداب

مقترح الخطة الدراسية لدرجة البكالوريوس

في

مسار "لغة ألمانية - لغة إنجليزية"

2021

لعمري
11/7/2021

تحديد الرؤية والرسالة وتحديد الأهداف ومخرجات البرنامج

رؤية البرنامج:

تحقيق التميز في تدريس اللغة الألمانية والإنجليزية، ورفد سوق العمل بخريجين متميزين في مجالات عدة أبرزها: تدريس اللغات، السياحة، الترجمة، الصحافة والإعلام، في ظل مناخ يتسم بالتعاون الوثيق بين القسم والجامعات المحلية والعربية والعالمية وهيئات التمثيل الدبلوماسي في الأردن.

رسالة البرنامج:

توفير فرص تعلم مناسبة لمستقبل مهني واعد وبناء بيئة أكاديمية متميزة من شأنها النهوض بالمستوى الفكري والثقافي والتعليمي للطلبة من خلال تطوير مهاراتهم اللغوية والفكرية والبحثية من جهة، والاهتمام بالتطور الفكري وأساليب التعبير وبناء الشخصية للطلاب من جهة أخرى.

أهداف البرنامج:

- 1- امداد الطالب بأصول المعرفة الحديثة الخاصة بتعلم اللغة الألمانية والإنجليزية.
- 2- تعريف الطالب بأساسيات البحث العلمي في مجال اللغات الأجنبية تحديدا.
- 3- تنمية شخصية الطالب بما يجعله قادرا على الابتكار والتحدي والتعلم الذاتي والعمل الجماعي والانفتاح على الثقافات الأخرى.
- 4- اعداد كوادر ممسرة للعمل في شتى الميادين والمجالات ذات العلاقة.
- 5- مد الجسور مع مختلف أقسام وكليات الجامعة لتأهيل الطلبة في مجالات اختصاصية متعددة.
- 6- تدعيم التعاون بين الجامعة والجامعات الأخرى على المستويات المحلية والإقليمية والعالمية.

مخرجات التعلم للبرنامج:

يجب أن يكون الطالب الذي ينهي دراسة مساقات هذا البرنامج قادرا على:

- 1- التواصل بفاعلية في جميع المواقف اللغوية الشفهية منها والكتابية، وذلك من خلال إعداد واستيعاب الخطاب باللغة الألمانية والإنجليزية بطلاقة ضمن سياقاته الثقافية المختلفة.
- 2- استخدام المهارات البحثية والتحليلية الخاصة باللغات الأجنبية في إطار أخلاقيات البحث العلمي والنزاهة الفكرية.
- 3- التمتع بالاستقلالية والحافزية والتوجيه الذاتي وحسن التنظيم من خلال تطبيق العديد من تقنيات التعلم الخاصة بمجال اللغات الأجنبية.
- 4- العمل بمهنية وفاعلية في الأوساط الناطقة باللغة الألمانية والإنجليزية ضمن إطار تعاوني باستخدام اللغة الألمانية والإنجليزية كوسيط للتواصل.
- 5- المشاركة البناءة والناقدة في الحوار بين الثقافات وذلك من خلال إعداد أفراد متعددي اللغة ومتعددي الثقافة ضمن سياق ما يعرف بمفهوم المواطن العالمي.
- 6- تذوق الثقافات الألمانية والإنجليزية بطريقة مبنية على حسن الاطلاع على المعلومة ومراعاة الفروق بين تلك الثقافات.

مصفوفة الأهداف والمخرجات لخطة بكالوريوس

مسار لغة المانية- لغة انجليزية

المخرجات	الأهداف
<ul style="list-style-type: none">• مخرج (1) أن يظهر الطالب القدرة على التواصل بفاعلية في جميع المواقف اللغوية الشفهية منها و الكتابية، و ذلك من خلال إعداد و استيعاب الخطاب باللغة الألمانية والإنجليزية بطلاقة ضمن سياقاته الثقافية المختلفة.	1- امداد الطالب بأصول المعرفة الحديثة الخاصة بتعلم اللغة الألمانية والإنجليزية.
<ul style="list-style-type: none">• مخرج (2) أن يظهر الطالب القدرة على استخدام المهارات البحثية والتحليلية الخاصة باللغات الأجنبية في إطار أخلاقيات البحث العلمي والنزاهة الفكرية.	2- تعريف الطالب بأساسيات البحث العلمي في مجال اللغات الأجنبية تحديداً.
<ul style="list-style-type: none">• مخرج (3) أن يظهر الطالب القدرة على التمتع بالاستقلالية والحافزية والتوجيه الذاتي وحسن التنظيم من خلال تطبيق العديد من تقنيات التعلم الخاصة بمجال اللغات الأجنبية.	3- تنمية شخصية الطالب الابتكار بما يجعله قادرا على والتحدي والتعلم الذاتي والعمل الجماعي والانفتاح على الثقافات الأخرى.
<ul style="list-style-type: none">• مخرج (4) أن يظهر الطالب القدرة على العمل بمهنية و فاعلية في الأوساط الناطقة باللغة الألمانية والإنجليزية ضمن إطار تعاوني باستخدام اللغة الألمانية والإنجليزية كوسيط للتواصل.	4- اعداد كوادر ممسارة للعمل في شتى الميادين والمجالات ذات العلاقة.
<ul style="list-style-type: none">• مخرج (5) أن يظهر الطالب القدرة على المشاركة البناءة والناقدة في الحوار بين الثقافات وذلك من خلال إعداد أفراد متعددي اللغة ومتعددي الثقافة ضمن سياق ما يعرف بمفهوم المواطن العالمي.	5- مد الجسور مع مختلف أقسام وكليات الجامعة لتأهيل الطلبة في مجالات اختصاصية متعددة.

<ul style="list-style-type: none"> • مخرج (6) أن يظهر الطالب القدرة على تذوق الثقافة الألمانية بطريقة مبنية على حسن الاطلاع على المعلومة و مراعاة الفروق بين تلك الثقافات. 	<p>6- تدعيم التعاون بين الجامعة و الجامعات الأخرى على المستويات المحلية و الإقليمية و العالمية</p>
---	--

**تسكين مخرجات التعلم (اللغة الألمانية)
(Curriculum Mapping)**

مخرجات التعلم						المساقات
مخرج تعليمي (6)	مخرج تعليمي (5)	مخرج تعليمي (4)	مخرج تعليمي (3)	مخرج تعليمي (2)	مخرج تعليمي (1)	
√					√	GERM 111
√					√	GERM 112
√					√	GERM 213
√					√	GERM 214
√					√	GERM 215
√					√	GERM 216
		√			√	GERM 221
					√	GERM 231
		√			√	GERM 232
√					√	GERM 271
		√			√	GERM 323
√					√	GERM 342
					√	GERM 351
	√				√	GERM 361
√					√	GERM 373
				√	√	GERM 439
√					√	GERM 447
					√	GERM 453
					√	GERM 466

تسكين مخرجات التعلم (اللغة الانجليزية)
(Curriculum Mapping)

مخرجات التعلم						المساقات
مخرج تعليمي (6)	مخرج تعليمي (5)	مخرج تعليمي (4)	مخرج تعليمي (3)	مخرج تعليمي (2)	مخرج تعليمي (1)	
√						ENGL 110
√					√	ENGL 102
√					√	ENGL 104
√					√	ENGL 204
√					√	ENGL 205
√					√	ENGL 214
		√			√	ENGL 220
					√	ENGL 306
		√			√	ENGL 321
		√			√	ENGL 326
√					√	ENGL 354
√					√	ENGL 451
		√			√	ENGL452
	√			√	√	ENGL461

تعليمات ومعايير الاعتماد الخاص لمسارات برنامج اللغات الأجنبية
صادر بموجب الفقرتين (أ) و(ك) من المادة (7)
لقانون هيئة اعتماد مؤسسات التعليم العالي رقم (20) لسنة 2007 وتعديلاته.

المادة (1): تسمى هذه التعليمات (تعليمات ومعايير الاعتماد الخاص لمسارات برنامج اللغات الأجنبية) ويعمل بها من تاريخ إصدارها.

المادة (2): إضافة لما ورد في مواد الإطار العام لتعليمات ومعايير الاعتماد الخاص للمسارات الإنسانية والعلمية الصادرة بموجب قرار مجلس الهيئة رقم (2010/5/32) تاريخ 2010/2/18، تكون المجالات المعرفية لمسارات برنامج اللغات الأجنبية كالآتي:

خامسا: اللغات المزدوجة:

أ) يكون الحد الأدنى لعدد الساعات المعتمدة للخطة الدراسية لنيل درجة البكالوريوس في أي من مسارات اللغات الحديثة المزدوج (اللغة الانجليزية + لغة عالمية أخرى (الألمانية/ الإيطالية/ الإسبانية/ الكورية/ الصينية/ التركية/ الروسية أو أي لغة أخرى) 132 ساعة معتمدة موزعة على النحو الآتي:

الساعات المعتمدة	
(27) ساعة معتمدة حسب قرار مجلس التعليم العالي	متطلبات الجامعة
(15%) على الأقل من مجموع الساعات المعتمدة	متطلبات الكلية
(60%) على الأقل من مجموع الساعات المعتمدة على النحو التالي: 36% للغة الأولى على الأكثر 24% للغة الأخرى على الأقل	متطلبات مسار: الاجبارية والاختيارية والمساندة
(6) ساعات معتمدة حدا أعلى	مواد أخرى (إن وجدت)

ب) المجالات النظرية الأساسية: تحدد المجالات الأساسية لكل مسار من (4) إلى (7) مجالات، ويحدد الحد الأدنى من الساعات المعتمدة لكل مجال: (بحيث تغطي 24% من مواد اللغة الانجليزية على الأكثر و36% من مواد اللغة الأخرى على الأقل).

المجال المعرفي	الحد الأدنى للساعات المعتمدة
المهارات اللغوية باللغتين: المحادثية والتواصل، والإستيعاب، والقراءة، والكتابة	24
الدراسات اللغوية باللغتين: الصوتيات، وعلم الأصوات، النحو والصرف، وعلم الدلالة، والقواعد والترجمة.	24
الدراسات الأدبية (باللغة العالمية): نصوص نثرية في الرواية والقصة القصيرة، ونصوص شعرية، وتحليل نصوص أدبية مختارة، وتاريخ الأدب.	12
الدراسات الأدبية (باللغة الانجليزية): الأدب الإنجليزي والأمريكي، والنقد الأدبي، والمدارس والحركات الأدبية ونظريات النقد القديمة والحديثة، وتحليل النص الأدبي.	9

ج) المجالات المساندة: هي مواد داعمة لمسار الطالب تطرح من قبل مسارات أو برامج أخرى في الكلية أو من كليات أخرى ذات علاقة، ويحدد الساعات المعتمدة لكل منها.

المجال المساند	الحد الأدنى من الساعات المعتمدة
أساليب تدريس اللغة الانجليزية/ الدراسات الثقافية	6 ساعات معتمدة

- يجوز إضافة أي مجال معرفي آخر غير المجالات المحددة أعلاه وذلك حسب ما يترتبه القسم مناسباً.

(3) المواد العلمية (لا يوجد).

(4) التدريب العملي (لا يوجد) تحدد ساعاته حسب مسار.

(5) مشروع التخرج (اختياري): تحدد ساعاته حسب مسار.

1. أ- المجالات النظرية الأساسية الإجبارية في اللغة الألمانية :

المجالات المعرفية	الساعات المعتمدة (الحد الأدنى)
مهارات لغوية أساسية : مدخل مكثف (1) ، مدخل مكثف (2)، لفظ (1) ، كتابة(1)، الاستيعاب الشفهي	21 ساعه
الصوتيات واللغويات والترجمة : قواعد، صوتيات، لغويات ، علم المعاني، ترجمة (1)	12 ساعات
الادب والحضارة : مدخل عام للأدب الألماني، الحضارة الألمانية (1)	6 ساعات
اللغة الألمانية المهنية: الألمانية كلغة أعمال	3 ساعات
المجموع	42 ساعه

ب- المجالات المساندة الإجبارية:

المجالات المعرفية	الحد الأدنى للساعات المعتمدة
أساليب تدريس اللغة الألمانية	3

ج- المختبرات: مختبرات لغة

د- مشروع التخرج (اختياري): تحدد ساعاته حسب المسار

2. أ- المجالات النظرية الأساسية الإجبارية في اللغة الإنجليزية:

المجالات المعرفية	الساعات المعتمدة (الحد الأدنى)
المهارات لغوية: مهارات القراءة، الاستماع و التحدث، كتابة الفقرة، كتابة المقالة.	12 ساعه
الصوتيات واللغويات :قواعد اللغة الانجليزية، صوتيات اللغة الانجليزية، مقدمة في اللغويات	9 ساعات
الأدب والحضارة : الأدب العالمي، مقدمة في الدراسات الثقافية	6 ساعات
المجموع	27 ساعة

**مقترح خطة برنامج البكالوريوس في
مسار "لغة ألمانية - لغة إنجليزية"**

يكون الحد الأدنى لعدد الساعات المعتمدة للخطة الدراسية لنيل درجة البكالوريوس في مسار " لغة ألمانية - لغة إنجليزية " (132) ساعة معتمدة موزعة على المجالات المعرفية كما حددتها هيئة الاعتماد الخاص على النحو التالي:

- 1- متطلبات الجامعة: يخصص لها (27) ساعة معتمدة تحددها الجامعة وتشمل:**
أ- المتطلبات الإلزامية: يخصص لها (15) ساعة معتمدة

عدد الساعات	اسم المساق	رمز المساق
1	الريادة والابتكار	HUM 117
1	القيادة والمسؤولية المجتمعية	HUM 118
1	المهارات الحياتية	HUM119
3	مهارات الاتصال والتواصل (اللغة الإنجليزية)	HUM120
3	مهارات الاتصال والتواصل (اللغة العربية)	HUM121
3	التربية الوطنية	PS 102
3	العلوم العسكرية والمواطنة	MILT 100A
استدراكي	مهارات لغة إنجليزية – إستدراكي	EL 099
استدراكي	لغة عربية – استدراكي	AL 099
استدراكي	مهارات حاسوب – إستدراكي	COMP 099

- ب- المتطلبات الاختيارية: يخصص لها (12) ساعة معتمدة**

الساعات المعتمدة	المساقات الإنسانية	رمز المساق
3	الثقافة الإعلامية	HUM 101
3	المواطنة والانتماء	HUM 102
3	الإسلام فكر وحضارة	HUM 103
3	الفن والسلوك	HUM 104
3	إسهام الأردن في الحضارة الإنسانية	HUM 105
3	مقدمة في دراسة الثقافات الإنسانية	HUM 106
3	حقوق الإنسان	HUM 107
3	مهارات التفكير	HUM 108

3	النظم الإسلامية	HUM 109
3	الثقافة السياحية والفندقية	HUM 110
3	تاريخ القدس	HUM 111
3	مقدمة في جغرافية الأردن	HUM 112
3	الفكر التربوي الإسلامي	HUM 113
3	الحاكمية الرشيدة والنزاهة	HUM 114
3	التربية القانونية	HUM 115
3	كتابات الأردن القديمة	HUM 116
3	الاقتصاد والمجتمع	HUM 122
3	الفنون الأدائية	HUM 123

الساعات المعتمدة	المساقات العلمية	رمز المساق
3	البيئة والصحة العامة	SCI 101
3	تكنولوجيا المعلومات والمجتمع	SCI 102
3	اللياقة البدنية للجميع	SCI 103
3	مهارات التواصل الفعال	SCI 104
3	الطاقة المتجددة	SCI 105
3	الإدارة وتنمية المجتمع	SCI 106
3	البحث العلمي	SCI 107
3	الثقافة الرقمية	SCI 109
3	التنمية والبيئة	SCI 110
3	مبادئ الوبائيات والمناعة المجتمعية	SCI 111

. متطلبات كلية الآداب: 21 ساعة معتمدة، وتشمل.

- متطلبات الكلية الإجبارية: 15 ساعة معتمدة

جدول (3): متطلبات الكلية الإجبارية (15 ساعة)

الرقم	رمز المساق	اسم المساق	عدد الساعات
1	AR107	فن الكتابة والتعبير	3
2	ENGL105	مهارات اللغة الانجليزية	3
3	HIST121	تاريخ الحضارة العربية الاسلامية	3
4	SCI108	مهارات حاسوب	3
5	SOC101	المدخل الى علم الاجتماع	3

- متطلبات الكلية الاختيارية: 6 ساعات معتمدة يختارها الطالب من جدول (4)

جدول (4): متطلبات الكلية الاختيارية (6 ساعات)

رمز المساق	اسم المساق	عدد الساعات
CHIN110	مهارات اساسية في اللغة الصينية	3
FREN110	مهارات اساسية في اللغة الفرنسية	3
GERM110	مهارات اساسية في اللغة الألمانية	3
ITAL110	مهارات اساسية في اللغة الايطالية	3
KORE110	مهارات اساسية في اللغة الكورية	3
RUSS110	مهارات اساسية في اللغة الروسية	3
SPAIN110	مهارات اساسية في اللغة الاسبانية	3
TUR111	مدخل الى اللغة التركية	3
HEB111	مدخل الى اللغة العبرية	3
PER111	مدخل الى اللغة الفارسية	3

3	الهضة العربية (الثورة العربية الكبرى)	HIST231
3	تاريخ العلوم عند العرب	HIST229
3	مدخل إلى الجغرافيا	GEO100
3	مقدمة في العلوم السياسية	PS101
3	مقدمة في العلاقات الدولية	PS106
3	تذوق النص الادبي	AR 108

1- متطلبات القسم: يخصص لها (84) ساعة معتمدة وتشمل:

- اللغة الألمانية: (54) ساعة معتمدة
- متطلبات القسم الإجبارية في اللغة الألمانية: (45) ساعة معتمدة.
- متطلبات القسم الاختيارية في اللغة الألمانية: (9) ساعة معتمدة.

أولاً: متطلبات القسم الإجبارية: لغة ألمانية (المجالات النظرية الأساسية + المجالات المساندة):

45 = 3+42 ساعة معتمدة:

رمز المساق	رقم المساق	اسم المساق	الساعات المعتمدة	المتطلب السابق	ملاحظات
GERM	111	مساق مكثف في اللغة الألمانية (1)	6	لا يوجد	
GERM	112	مساق مكثف في اللغة الألمانية (2)	6	GERM 111	
GERM	213	التعبير الكتابي (1)	3	GERM 112	
GERM	214	التعبير اللفظي (1)	3	GERM 112	
GERM	231	قواعد اللغة الألمانية	3	GERM 214	
GERM	232	صوتيات اللغة الألمانية	3	GERM 214	
GERM	271	الحضارة الألمانية (1)	3	GERM 214	
GERM	323	الاستيعاب الشفهي	3	GERM 214	

	GERM 214	3	تاريخ الأدب الألماني	342	GERM
	GERM 214	3	ترجمة (1)	351	GERM
	GERM 214	3	الألمانية في مجال السياحة	361	GERM
	GERM 323	3	اللغويات وعلم المعاني	439	GERM
	GERM 351	3	ترجمة (2)	453	GERM

2- متطلبات القسم الاختيارية في اللغة الألمانية: (9) ساعة معتمدة.

ملاحظات	المتطلب السابق	الساعات المعتمدة	اسم المساق	رقم المساق	رمز المساق
	GERM 214	3	التعبير الكتابي (2)	215	GERM
	GERM 214	3	التعبير اللفظي (2)	216	GERM
	GERM 214	3	الاستيعاب الكتابي	221	GERM
	GERM 271	3	الحضارة الألمانية (2)	373	GERM
	GERM 214	3	الأدب الألماني خارج ألمانيا (سويسرا والنمسا)	447	GERM
	GERM 214	3	الألمانية كلغة أعمال	466	GERM

3: متطلبات القسم الإجبارية في اللغة الإنجليزية: 27 ساعة معتمدة:

المتطلب السابق	الساعات المعتمدة	اسم المساق	رقم المساق	رمز المساق
	3	قواعد اللغة الإنجليزية	101	ENGL
	3	مهارات القراءة	102	ENGL
	3	الاستماع و التحدث	104	ENGL
ENGL 101+102	3	كتابة الفقرة	204	ENGL
ENGL 204	3	كتابة المقالة	205	ENGL

ENGL 204	3	الأدب العالمي	214	ENGL
ENGL 204	3	صوتيات اللغة الإنجليزية	220	ENGL
ENGL 214	3	العصر الاوجستي الى الرومانسية	341	ENGL
ENGL 214	3	مقدمة في الدراسات الثقافية	354	ENGL

4 : متطلبات القسم الإختيارية في اللغة انجليزية : 3 ساعات معتمدة يختارها الطالب من بين المساقات التالية:

رمز المساق	رقم المساق	اسم المساق	الساعات المعتمدة	المتطلب السابق
ENGL 214	326	اللغويات الاجتماعية	3	ENGL 214
ENGL 214	451	الادب المعاصر	3	ENGL 214
ENGL 326	452	موضوع خاص في الأدب	3	ENGL 326
ENGL 326	461	تدريس اللغة الانجليزية لغير الناطقين بها	3	ENGL 326

توزيع المساقات الدراسية للغة الألمانية (الإجبارية منها و الإختيارية) على المجالات المعرفية
أ. المجالات النظرية الأساسية في اللغة الألمانية :

الساعات المعتمدة (الحد الأدنى)	المجالات المعرفية
21 ساعه	(1) مهارات لغوية أساسية: GERM ،111 GERM ،112 GERM ،213 GERM ،214 GERM ،323
9 ساعات	(2): اللغويات والصوتيات: GERM ،231 GERM ،232 GERM ،439 GERM ،215 GERM ،216 GERM ،221
9 ساعات	(3) الأدب والحضارة: GERM ،271 GERM ،342 GERM ،373، 447 GERM
6 ساعات	(4) الترجمة: GERM ،351 GERM ،453
45 ساعه	المجموع

ب. المجالات المساندة الإلجبارية في اللغة الألمانية:

الحد الأدنى للساعات المعتمدة	المجالات المعرفية
6	(5) اللغة الألمانية المهنية: 361 GERM 466 GERM

ج. المجالات النظرية الأساسية الإلجبارية في اللغة الإنجليزية:

الساعات المعتمدة (الحد الأدنى)	المجالات المعرفية
12 ساعة	المهارات لغوية: مهارات القراءة، الاستماع و التحدث، كتابة الفقرة، كتابة المقالة.
9 ساعات	الصوتيات واللغويات: قواعد اللغة الإنجليزية، صوتيات اللغة الإنجليزية، مقدمة في اللغويات
6 ساعات	الادب والحضارة: الادب العالمي، مقدمة في الدراسات الثقافية
27 ساعة	المجموع

د. المختبرات: مختبرات لغة

ه. مشروع التخرج (اختياري): تحدد ساعاته حسب المسار

الخطة الإرشادية

السنة الأولى					
رمز المساق	رقم المساق	اسم المساق	الساعات المعتمدة	المتطلب السابق	ملاحظات
ENGL	101	قواعد اللغة الإنجليزية	3		
ENGL	102	مهارات القراءة	3		
ENGL	104	الاستماع و التحدث	3		
GERM	111	مساق مكثف في اللغة الألمانية (1)	6	لا يوجد	
GERM	112	مساق مكثف في اللغة الألمانية (2)	6	GERM 111	
السنة الثانية					
GERM	213	التعبير الكتابي (1)	3	GERM 112	
GERM	214	التعبير اللفظي (1)	3	GERM 112	
GERM	231	قواعد اللغة الألمانية	3	GERM 214	
GERM	232	صوتيات اللغة الألمانية	3	GERM 214	
GERM	271	الحضارة الألمانية (1)	3	GERM 214	
ENGL	204	كتابة الفقرة	3	ENGL 101+102	
ENGL	205	كتابة المقالة	3	ENGL 204	
ENGL	214	الأدب العالمي	3	ENGL 204	
ENGL	220	صوتيات اللغة الإنجليزية	3	ENGL 204	
السنة الثالثة					
GERM	323	الاستيعاب الشفهي	3	GERM 214	
GERM	342	تاريخ الأدب الألماني	3	GERM 214	
GERM	351	ترجمة (1)	3	GERM 214	
GERM	361	الألمانية في مجال السياحة	3	GERM 214	
ENGL	341	العصر الأوجستي الى الرومانسية	3	ENGL 214	
ENGL	354	مقدمة في الدراسات الثقافية	3	ENGL 214	
السنة الرابعة					
GERM	439	اللغويات وعلم المعاني	3	GERM 323	
GERM	453	ترجمة (2)	3	GERM 351	